

LAATSTE HERINNERING !!!!!!!!!!!!!!!

LIDGELD 2009

Heel wat leden hebben niet opgemerkt dat wij in de voorgaande Flash Medailles een oproep deden om het lidgeld voor dit jaar te betalen . Andere jaren stuurden wij bij het begin van ieder nieuw jaar een afzonderlijke brief . Maar gezien de steeds verhogende posttarieven hebben wij hiervan afgezien en beslist de oproep voor de vernieuwing van het lidgeld te publiceren in de eerste Flash Medailles van het jaar . Maar 50 % van onze leden zijn voor 2009 in orde ! Indien u in de letter O hieronder een rood kruis ziet , wil dit zeggen dat wij uw lidgeld nog verwachten . De jaarlijks ingezamelde gelden gaan terug naar de leden onder vorm van geschenken en drinks tijdens onze Algemene Vergaderingen en jaarlijkse uitstappen. Wij hebben uw geldelijke steun dus broodnodig .

O

DERNIER RAPPEL !!!!!!!!!!!!!!!

COTISATION 2009

Bon nombre de membres n'ont pas remarqué que nous faisons un appel de renouvellement de cotisation pour l'année 2009 dans notre précédent Flash Médailles. Les années précédentes, nous avons l'habitude d'envoyer à nos membres une lettre personnalisée. Vu l'augmentation constante des tarifs postaux, nous avons abandonné cette formule et décidé de faire l'appel du renouvellement de la cotisation dans le premier Flash Médailles de l'année. Seulement 50 % de nos membres sont en ordre pour 2009 ! Une croix rouge dans la lettre O ci-dessus vous signale que nous attendons toujours votre contribution. Les cotisations annuelles servent à choyer nos membres sous forme de cadeaux et de drinks lors de nos Assemblées Générales et nos excursions annuelles. Nous avons réellement besoin de votre soutien financier .

LE MOT DU PRESIDENT

Notre assemblée générale statutaire s'est déroulée le 4 juillet 2009 dans la meilleure ambiance et en présence de nombreux membres. Vous en trouverez ici le procès-verbal.

Un nouveau Conseil d'administration a été élu, comprenant les membres du Conseil précédent, plus trois nouveaux à savoir, Hubert Clabau, Serge Loureau et Luc Vandamme. Tous ont promis d'œuvrer au mieux de leurs possibilités pour maintenir la Promotion de la Médaille a un haut niveau de qualité et d'activités.

Celles-ci s'annoncent bien. Le 5 septembre, la bourse numismatique, réservée aux membres et gratuite. Le 19 septembre la visite de Gand, où une collection de médailles rares nous sera montrée, en plus d'autres trésors que nous réserve la ville de Charles Quint.

Le « Flash Médailles » va poursuivre ses parutions régulières sous la direction d'un nouveau rédacteur en chef en 2010 : Luc Vandamme a accepté cette tâche et tous nous devons l'aider en rédigeant des articles intéressants ; j'adresse un appel tout particulier aux rédacteurs FRANCOPHONES pour qu'ils alimentent le « Flash » de leurs articles.

Le Conseil a également entendu la demande des membres de nous revoir plus souvent : le mois d'octobre pourrait voir le démarrage de ces réunions informelles et amicales qui auraient une fréquence trimestrielle.

Une nouvelle année sociale a débuté . Je vous la souhaite fructueuse et pleine de découvertes « médaillistiques ».

Marc Vancraenbroeck

HET WOORDJE VAN DE VOORZITTER

Onze algemene statutaire vergadering werd gehouden op 4 juli 2009. De sfeer was uitstekend en talrijke leden waren aanwezig. Het proces verbaal van deze dag kunt u lezen verder in dit nummer.

Een nieuwe Raad van Bestuur werd verkozen, bestaande uit alle uittredende leden met drie nieuwe verkozenen, Hubert Clabau, Serge Loureau en Luc Vandamme die beloofden de belangen van onze vereniging naar best vermogen te behartigen.

De vooruitzichten zijn goed. Op 5 september richten wij de medaillebeurs in, van en voor onze leden. Deze beurs is volledig gratis. Op 19 september bezoeken wij Gent tijdens onze jaarlijkse familiale en culturele uitstap. We zullen er een prachtige reeks medailles kunnen bewonderen maar ook enkele andere schatten van de stad van Keizer Karel.

De “Flash Medailles” zal regelmatig blijven verschijnen, ook in 2010. Inderdaad, Luc Vandamme neemt de redactie op zich. Wij moeten hem helpen met interessante bijdragen. Ook onze franstalige leden moeten af en toe een bijdrage leveren.

De Raad van Bestuur noteerde eveneens de wens van sommige leden om mekaar meer te ontmoeten. Trimestrieel, misschien reeds in oktober plannen wij een bijeenkomst.

Wij zijn gestart met een nieuw jaar tot onze volgende algemene vergadering. Ik wens jullie een vruchtbaar jaar met tal van interessante numismatische ervaringen.

Marc Vancraenbroeck

**Promotion de la Médaille
a.s.b.l.**

Procès-verbal de l'assemblée générale statutaire du 4 juillet 2009

Lieu : Paviljoen – Sint-Amandsstraat 20 – Strombeek-Bever

Présents: Mesdames: Marie-Josée De Cock-Piryns, Christien De Decker-Maes, Suzanne Despretz-Van de Castele, Christine Eeckhout-Vanmaele, Véronique Fossé, Monique Galas- Notet, Marit Hertzdahl, Carla Klein, Kathy Laevers-Laureys, Marie- Thérèse Sadin-Volpei, Margreet Schölvink, Nicole Vincent, Huguette Waerzeggers-Taymans.

Messieurs : Camille Berthot, Leo Bouché, Hubert Clabau, Jaak Daems, Pierre Degel, Raymond De Keyzer, Stefan De Lombaert, Michel Deleau, Robert Denille, Guido Dewulf, Thierry Eeckhout, Willy Faes, Rainer Hesse, Paul Huybrechts, Peter Jansen, Eddy Kerssens, Rob Knol, Reinhard Laufen, Serge Loureau, Jan Moens, Dirk Ooms, Patrick Pasmans, Richard Peterhänsel, Régis Renard, Paul Scheltens, Eddy Schutyser, Karel Soudijn, Gabriël Stautemas, Léon Sweert, Marc Vancraenbroeck, Jaap Van der Veen, Leopold Verbist

Excusés et représentés: Mesdames: Marianne Daneel, Gilberte Evrard-Henin, Inna Lannoye-Gubina, Teresa Terseleer-Lillo, Lea Vandenbruwaene

Messieurs: Willy Boeckx, Arsène Buchet, René De Meester, Jean De Saldeler, Nicolas de Streel, Ulf Dräger, Hugo Jacobs, Guy Lejeune, Pierre Lenoir, Jacques-René Rabier, Marcel Rocour, Willy Rouquart, André Stijns, Lou Tilli, Freddy Van Brussel, Luc Vandamme, Eugène Verbeke, Jean Verlinden, André Vincke.

Excusés : Madame Denise Peeters.

Messieurs: Bob Autrique, Firmin De Smet, Emmanuel Van Dorpe.

Invités : Mesdames : Gertrud Laufen, Miet Schutyser.

Messieurs: Albert De Cock, André Galas, Johan Laevers, Arnold Nieuwendam, Hedwig Pauwels, Philippe Sadin, René Waerzeggers.

*

Le Président Marc Vancraenbroeck ouvre la séance à 15.35 heures et salue la nombreuse assistance.

1) **Approbation du Procès-Verbal de l'assemblée générale du 14 juin 2008**

Le procès-verbal, n'ayant fait l'objet d'aucune remarque écrite ou orale, est adopté à l'unanimité.

2) **Présentation et acceptation de nouveaux membres**

Pendant l'année 2008, aucun nouveau membre n'a été enregistré.

Par contre, depuis le début de l'année 2009, nous avons pu enregistrer les candidatures suivantes : mesdames et messieurs : Véronique Fossé, Guy Lejeune, Ghislaine Moucharte, Dirk Ooms, Luc Smolderen, Piet Van Marsenile, Monique Van Rozen, et Van Sels.

Ces candidats seront officiellement repris lors de l'assemblée de 2010.

3) **Rapport moral du président pour 2008**

Après avoir donné connaissance à l'assemblée du message d'Arsène Buchet, retenu chez lui pour raison de santé, le président fait état du paisible déroulement de l'année 2008 si ce ne sont les problèmes de succession qui ont suivi le décès de Milou Dupont, dont la sœur avait fait vidé le logement, y compris les biens appartenant à des tiers, membres de notre association.

Grâce à la ténacité et à l'obstination de notre secrétaire général, la plupart de ces biens purent être récupérés auprès de celui qui en avait la plus grosse partie et remis à leurs propriétaires.

Ce détenteur d'objets, monsieur Pierre Wincqz, nous les a remis sans paiement, mais nous l'avons aidé à revendre une grosse partie d'objets et de documentation numismatiques lors de la bourse de « Les Numismates de Bruxelles ».

Nous avons pu éditer deux « Flash Médailles » et notre excursion familiale s'est déroulée à Verviers, ancienne capitale belge de la laine.

4) **Rapport du secrétaire-général pour 2008**

Le secrétaire-général fait remarquer que la plupart des membres ont payé, à temps, leur cotisation et les rappels ont été envoyés aux retardataires.

Le rapporteur clôture l'affaire « succession Dupont » et évoque les démêlés auxquels elle a donné lieu.

Il évoque la remise en route de l'édition des « Flash Médailles », après le désistement d'Eddy Schutyser pour raisons de santé, et l'aide précieuse qu'il a reçu de Leopold Verbist pour mener cette tâche à bien.

5) **Rapport financier – Rapport de la vérificatrice aux comptes – Appobation et décharge**

Les comptes sont approuvés à l'unanimité après audition du rapport du trésorier et de la vérificatrice aux comptes.

Décharge est donnée aux administrateurs.

Le mandat de la vérificatrice aux comptes, Huguette Waerzeggers-Taymans, est renouvelé pour un an.

6) Projet de budget pour 2009

Après l'exposé des mouvements prévus au budget 2009, celui-ci est adopté à l'unanimité.

7) Fixation des cotisations pour 2010 – approbation

Le trésorier, excipant de frais postaux toujours en augmentation, propose de porter les cotisations à € 40,-- pour les membres demeurant en Belgique et à € 45,-- pour les membres résidant à l'étranger.

Après quelques échanges oraux et recommandation d'Eddy Schutyser de s'adresser au bureau local de La Poste, pour obtenir un tarif plus favorable, et existant, pour l'étranger, l'assemblée adopte les nouvelles cotisations, à partir de 2010.

8) Projets pour l'exercice 2009-2010

- a) le 5 septembre 2009, dans ce même local, aura lieu la bourse numismatique pour les membres. Cette manifestation est gratuite.
- b) le 19 septembre 2009, nous irons à Gand, à l'initiative de notre membre Huguette Waerzeggers-Taymans, pour admirer une collection de médailles très particulière au musée des Beaux-Arts.

Toutes les informations parviendront en temps et lieu.

Le président signale qu'il est l'auteur d'un index des noms cités dans l'ouvrage de monsieur Albert Willenz, consacré au médailleur Godefroid Devreese.

Des exemplaires de cet ouvrage sont consultables par les membres intéressés, ainsi qu'un document pour s'inscrire pour l'obtenir.

Le président invite les membres à donner leur avis sur une fonte du médailleur Desbonnaires, qui est présentée dans la salle, le projet étant de reproduire cette fonte en médailles pour l'année 2009, à distribuer en 2010.

9) Elections des membres du Conseil d'administration 2009-2011

Les membres, rééligibles, du Conseil actuel se représentent au suffrage des membres et trois nouveaux candidats s'y ajoutent. Il s'agit de messieurs Hubert Clabau, Serge Loureau et Luc Vandamme.

L'assemblée unanime acclame ces candidats, qui formeront le nouveau Conseil d'administration 2009-2011.

10) Désignation de deux scrutateurs

Ce point est devenu sans objet.

11) Présentation du nouveau Conseil d'administration

Le nouveau Conseil se présente comme suit :

- président : Marc Vancraenbroeck
- vice-président : Stefan De Lombaert
- secrétaire général-trésorier : Willy Faes

- membres : Hubert Clabau, Thierry Eeckhout, Paul Huybrechts
Serge Loureau, Mauquoy Medal Cy, représentée par Peter
Jansen, Gabriël Stautemas, Jacques Toussaint, Luc
Vandamme et Emmanuel Van Dorpe

12) Questions, propositions et souhaits des membres

- a) un membre regrette que nous nous rencontrions si peu. Il souhaite une réunion trimestrielle, p.ex., à laquelle viendrait qui est libre pour discuter de différents sujets ou faire un petit exposé. Le Conseil va examiner la chose, trouver un local et fixer une périodicité.
- b) Paul Huybrechts regrette que le Conseil ne se soit pas réuni plus souvent. En ce qui concerne l'exposition « Belgische Medailles Belges », il propose qu'elle soit organisée au cours d'une bourse, tant en pays flamand qu'en pays francophone, et que le catalogue en soit repris dans l'annuaire de l'E.G.M.P. dont un extrait pourrait être remis à nos membres.
- c) Albert De Cock fait état du coût élevé d'une exposition et du peu d'intérêt qui y est manifesté. Si c'est pendant une bourse, les gens y viennent pour d'autres raisons.
- d) une courte majorité se prononce pour l'édition de la médaille 2009 à partir de la fonte de Desbonnaires.

13) Distribution du jeton de présence et de la médaille 2008

Le secrétaire général procède à la remise du jeton de présence, qui est dû à Jean Mayer dont on sait peu de chose. Il représente la tête d'une « Victoire ». La médaille originale avait été frappée chez la firme De Greef.

Avant la distribution de la médaille 2008, il est procédé à la remise d'une médaille de reconnaissance à la firme Mauquoy Medal Cy, qui fait tant pour notre association, et à Eddy Schutyser, pour son dévouement pour la confection du « Flash Médailles ».

La médaille 2008 est ensuite distribuée. Elle porte le titre de « Vrede » (La Paix) et est l'œuvre d'Hedwig Pauwels, qui nous fait l'honneur d'être présent et qui est acclamé par l'assistance.

*

Le président lève la séance à 17.53 heures et invite les membres à poursuivre leurs échanges de vue et à admirer l'exposition des oeuvres du médailleur allemand Peter Götz Güttler, présentée par notre membre Richard Peterhänsel

Promotie van de Medaille

v.z.w.

Proces-verbaal van de algemene statutaire vergadering van 4 juli 2009

Plaats : Paviljoen – Sint-Amandsstraat 20 – Strombeek-Bever

Aanwezig : Dames : Marie-Josée De Cock-Piryns, Christien De Decker-Maes, Suzanne Despretz-Van de Castele, Christine Eeckhout-Vanmaele, Véronique Fossé, Monique Galas-Notet, Marit Hertzdahl, Carla Klein, Kathy Laevers-Laureys, Marie-Thérèse Sadin-Volpei, Margreet Schölvinc, Nicole Vincent, Huguette Waerzeggers-Taymans.
 Heren : Camille Berthot, Leo Bouché, Hubert Clabau, Jaak Daems, Pierre Degel, Raymond De Keyser, Stefan De Lombaert, Michel Deleau, Robert Denille, Guido Dewulf, Thierry Eeckhout, Willy Faes, Rainer Hesse, Paul Huybrechts, Peter Jansen, Eddy Kerssens, Rob Knol, Reinhard Laufen, Serge Loureau, Jan Moens, Dirk Ooms, Patrick Pasmans, Richard Peterhänsel, Régis Renard, Paul Scheltens, Eddy Schutyser, Karel Soudijn, Gabriël Stautemas, Léon Sweert, Marc Vancraenbroeck, Jaap Van der Veen, Leopold Verbist.

Verontschuldigd en vertegenwoordigd :

Dames : Marianne Danneel, Giberte Evrard-Henin, Inna Lannoye-Gubina, Teresa Terseleer-Lillo, Lea Vandenbruwaene.

Heren : Willy Boeckx, Arsène Buchet, René De Meester, Jean Desaldeler, Nicolas de Streel, Ulf Dräger, Hugo Jacobs, Guy Lejeune, Pierre Lenoir, Jacques-Renier Rabier, Marcel Rocour, Willy Rouquart, André Stijns, Lou Tilli, Freddy Van Brussel, Luc Vandamme, Eugène Verbeke, Jean Verlinden, André Vincke.

Verontschuldigd : Mevrouw Denise Peeters.

De Heren Bob Autrique, Firmin De Smet, Emmanuel Van Dorpe.

Uitgenodigd : Dames : Gertrud Laufen, Miet Schutyser. Juffrouw Elien De Lombaert.

Heren : Albert De Cock, André Galas, Johan Laevers, Arnold Nieuwendam, Hedwig Pauwels, Philippe Sadin, René Waerzeggers.

*

De voorzitter Marc Vancraenbroeck opent de zitting om 15.35 uur en verwelkomt de talrijke deelnemers.

1. Goedkeuring van het proces-verbaal van de alg. vergadering van 14 juni 2008

Het proces-verbaal is unaniem goedgekeurd gezien geen opmerkingen , noch schriftelijk noch verbaal werden gemaakt.

2. Voorstelling en aanvaarding van nieuwe leden

Tijdens 2008 hebben wij geen nieuwe leden kunnen opnemen. Maar sinds het begin van 2009 kwamen volgende kandidaturen binnen. De dames en de heren : Véronique Fossé, Guy Lejeune, Ghislaine Moucharte, Dirk Ooms, Luc Smolderen, Piet Van Marsenille, Monique Tahon-Vanroose en Van Celst.

Deze kandidaten zullen officieel opgenomen worden tijdens de alg. verg. van 2010.

3. Moreel verslag van de voorzitter voor 2008

Na de vergadering de groeten overgemaakt te hebben van Arsène Buchet, afwezig om gezondheidsredenen vertelt de voorzitter dat het jaar 2008 rustig verlopen is behalve dan de verwickelingen rond de successie van Milou Dupont waarvan de zuster de woonst heeft leeggemaakt en alles verkocht, zelfs medailles van derden, leden van onze vereniging.

Dankzij de hardnekkige vastberadenheid van onze secretaris-generaal kon een groot deel van de verdwenen voorwerpen teruggevonden worden bij de opkoper van het grootste deel van de inboedel en aan de rechtmatige eigenaars teruggegeven worden. De opkoper, de heer Pierre Wincqz heeft ons dit alles in een schenking teruggegeven. Wij hebben hem dan ook geholpen om medailles en documentatie te verkopen tijdens de laatste beurs van de “Numismates de Bruxelles”.

Wij hebben twee nummers van de “Flash Medailles” kunnen uitgeven en onze jaarlijkse familiale uitstap ging door te Verviers, de belgische hoofdstad van de wol.

4. Verslag van de secretaris-generaal voor 2008

De secretaris-generaal zegt dat het merendeel van de leden tijdig hun lidgeld betaald hebben. De resterende leden kregen een herinnering later in hun bus.

Hij geeft nog meer informatie over de ingewikkelde problemen rond de “successie Dupont”.

Hij spreekt ook over de nieuwe start van onze “Flash Medailles”. Alles was stilgevallen toen Eddy Schutyser de redactie hiervan moest stopzetten om gezondheidsredenen. Met de uiterst gewaardeerde hulp van Leopold Verbist neemt hij, momenteel, deze taak op zich.

5. Financieel verslag – Verslag van de kascommissaris – Goedkeuring en décharge

Na het verslag van de penningmeester en het verslag van de kascommissaris worden de rekeningen unaniem goedgekeurd.

Decharge voor de bestuurders.

Verlenging van een jaar voor de kascommissaris Huguette Waerzeggers-Taymans.

6. Voorstel van de begroting voor 2009

Na enkele toelichtingen over de geschatte uitgaven, aanvaarden de aanwezige leden unaniem de begroting voor 2009.

7. Lidgelden voor 2010 – goedkeuring

Gezien de steeds stijgende posttarieven, stelt de penningmeester voor het lidgeld te verhogen naar 40 € voor de belgische leden en 45 € voor de leden in het buitenland. Na enkele opmerkingen van sommige leden en de tussenkomst van Eddy Schutyser om ook voor ons tijdschrift een voorkeurtarief te vragen bij de post voor de Europese leden, aanvaarden de leden deze prijsverhoging.

8. Plannen voor 2009-2010

- a) op 5 september 2009 in dit lokaal houden wij onze medaillebeurs voor de leden. Dit is volledig kosteloos.
 - b) op 19 september 2009 gaan we naar Gent voor onze jaarlijkse culturele en familiale uitstap, een programma ingericht door ons lid Huguette Waerzeggers-Taymans met een bezoek aan de prachtige medailleverzameling van het museum voor Schone Kunsten.
- Meer informatie hierover later.

De voorzitter heeft een index uitgegeven van de geciteerde namen in de monografie Godefroid Devreese door de heer Albert Willenz. Exemplaren van deze index kan men inkijken. Er is een inschrijvingslijst voor de geïnteresseerden. Gratis voor de leden.

De voorzitter vraagt de mening van het gezelschap in verband met een gegoten medaillon van de beeldhouwer-medailleur Debonnaires. De reductie hiervan zou kunnen dienen voor de jaargift van 2009, uit te delen in 2010.

9. Verkiezing van de nieuwe Raad van bestuur 2009-2011

De uittredende leden stellen zich opnieuw kandidaat samen met drie nieuwe kandidaten. Het zijn de heren Hubert Clabau, Serge Loureau en Luc Vandamme. De vergadering applaudisseert deze kandidaten, de nieuwe Raad van bestuur voor 2009-2011.

10. Aanduiding van twee stemopnemers

Gezien punt 9 van de agenda, was dit niet nodig.

11. Voorstelling van de nieuwe Raad van bestuur

De nieuwe Raad ziet eruit als volgt :

- voorzitter : Marc Vancraenbroeck
- ondervoorzitter : Stefan De Lombaert

- secretaris-generaal en penningmeester : Willy Faes
- leden : Hubert Clabau, Thierry Eeckhout, Paul Huybrechts, Serge Loureau, Mauquoy Medal Cy, vertegenwoordigd door Peter Jansen, Gabriël Stautemas, Jacques Toussaint, Luc Vandamme en Emmanuel Van Dorpe.

12. Vragen, voorstellen en wensen van de leden

- a) een lid zegt dat we mekaar meer moeten ontmoeten. Hij stelt bvb een trimestriële vergadering voor waar de leden mekaar treffen om over medailles te spreken met mogelijk een kleine voordracht. De Raad van bestuur zal dit voorstel onderzoeken, een lokaal vinden en de periodiciteit hiervan vastleggen.
- b) Paul Huybrechts denkt dat de Raad van bestuur niet voldoende bij mekaar komt. In verband met de tentoonstelling “Belgische Medailles Belges” stelt hij voor deze in te richten tijdens een beurs in beide landsgedeelten. De catalogus zou kunnen verschijnen in het jaarboek van het EGMP. Een uittreksel hiervan zou men aan onze leden kunnen aanbieden.
- c) Albert De Cock zegt dat de organisatie van een tentoonstelling veel geld kost en zeer weinig volk lokt. Wanneer men dit inricht tijdens een beurs komen de bezoekers meestel voor andere redenen.
- d) Een kleine meerderheid geeft zijn goedkeuring voor de uitgave van de jaargift 2009 naar het ontwerp van Debonnaires.

13. Verdeling van de aanwezigheidspenning en de jaargift 2008

De secretaris-generaal verdeelt de aanwezigheidspenning, een ontwerp van Jacques Marin destijds uitgegeven door de firma De Greef. Het stelt de “Overwinning” voor.

Alvorens de jaargift uit te delen, worden nog twee erkentelijkheidsmedailles uitgereikt aan de firma Mauquoy Medal Company die onze vereniging zo prachtig steunt en aan Eddy Schutyser voor zijn inzet en voor de Flash Medailles die hij de laatste jaren zo prachtig heeft uitgegeven.

Volgt de verdeling van de jaargift 2008. De titel hiervan is “De Vrede”, een ontwerp van Hedwig Pauwels, die zo vriendelijk was aanwezig te zijn. Hij kreeg terecht een applaus van de aanwezigen.

*

De voorzitter sluit de vergadering om 17.53 uur en nodigt de leden uit voor een verder gezellig samenzijn en om de tentoonstelling te bekijken van de medailles van de duitse medailleur Peter Götz Güttler, ingericht door ons lid Richard Peterhänsel.

JAARGIFT 2008 en AANWEZIGHEIDSPENNING 2009

Onze jaargift 2008 is van de hand van Hedwig Pauwels, een exlibris graveur met wereldfaam. Dit is zijn 2^e medaillecreatie. Hij beschrijft deze mooie medaille als volgt:

"De aarde vertolkt door een half naakte vrouw, vertegenwoordigd de vrede, met op haar hand een gestileerde vredesduif, in de nabijheid enkele sterren en een zeeastrolabium: dit instrument dat vroeger werd gebruikt voor het waarnemen van de plaats van de hemellichamen en in het bijzonder van hun plaats boven de horizon."

Brons Ø 70mm Mauquoy Medal Company 2009 130 exemplaren

De aanwezigheidspenning 2009 is van Jacques Marin (1877-1950), destijds als hangertje uitgegeven door de firma Paul De Greef voor allerlei gelegenheden.

Brons Ø 30 mm Mauquoy Medal Company 2009 60 exemplaren



DON ANNUEL 2008 et JETON DE PRESENCE 2009

Notre don annuel 2008 est dû au talent de Hedwig Pauwels, un graveur de exlibris de réputation mondiale. Cette médaille est la seconde qu'il réalise. Il la décrit comme suit :
« La terre personnifiée par une femme à moitié dévêtue représente la paix, sur sa main une colombe de la paix stylisée, non loin des étoiles et un astrolabe marin, instrument qu'on utilisait jadis pour mesurer la hauteur des astres au-dessus de l'horizon. ».

Bronze Ø 70 mm Mauquoy Medal Company 2009 130 exemplaires

Le jeton de présence 2009 est de Jacques Marin (1877-1950), initialement édité avec bélière par la firme Paul De Greef pour diverses manifestations.

Bronze Ø 30mm Mauquoy Medal Company 2009 60 exemplaires

Louis - Alexandre BERTHIER

Marc Vancraenbroeck

Voici l'histoire d'un homme, fort apprécié par l'empereur Napoléon Ier, qui fut un exécutant hors pair et dont l'absence se fit cruellement sentir lors de la bataille de Waterloo.

1) Sa vie.

Louis – Alexandre BERTHIER, prince de Neuchâtel¹ et de Wagram², duc de Valangin³, est né à Versailles le 20 novembre 1753.

Son père, Jean-Baptiste Berthier, né en 1721 à Tonnerre (Yonne) et décédé en 1804 à Paris, était ingénieur-géographe de l'armée, lieutenant-colonel et avait été anobli par Louis XV pour services rendus.

Sa mère, Marie-Françoise Lhuillier de la Serre (née vers 1731, décédée en 1783 à Versailles), était femme de chambre de Monsieur (le futur Louis XVIII).

En 1766, à 13 ans, Berthier est nommé ingénieur-géographe. Il fait la guerre d'Indépendance américaine sous les ordres de Rochambeau et La Fayette.

Au début de la révolution française, il est major-général de la garde nationale à Versailles. Le 2 mars 1796, il est nommé chef d'état-major général de l'armée d'Italie, sous les ordres de Napoléon Bonaparte, lequel l'emmène en Egypte, toujours comme chef d'état-major. Dès le Consulat, il est ministre de la Guerre.

Sous l'Empire, il fait partie de la promotion des maréchaux 1804 et est élevé à la dignité de Grand Veneur de la Couronne, sénateur et Grand Officier du Palais. Il est Vice Connétable en 1807.

Très riche, mais probe (ce qui n'était pas toujours le cas de ses collègues), Berthier fut aussi un grand propriétaire : il possédait plusieurs demeures ou hôtels à Paris et dans sa banlieue, le château des Marmouzets à Queue-en-Brie (Val-de-Marne) et surtout le château de Grosbois, à Boissy-Saint-Léger (Val-de-Marne), où se déroulèrent des fêtes fastueuses. Napoléon lui donna l'usufruit du château de Chambord (Loir-et-Cher), où Berthier ne passa que deux jours.

Marié, par Napoléon, à Marie-Elisabeth de Bavière-Birkenfeld, il en eut trois enfants.

En 1810, il est nommé ambassadeur extraordinaire à Vienne pour négocier le mariage de Napoléon avec l'archiduchesse Marie-Louise, qu'il ramena en France.

¹ Neuchâtel : ville chef-lieu et canton suisse sur les bords du lac homonyme (le plus grand lac entièrement suisse).

Gérée par les comtes de Neuchâtel jusqu'en 1458, elle passe ensuite sous l'autorité de la famille d'Orléans-Longueville jusqu'en 1707. La ville est ensuite sous l'autorité des rois de Prusse jusqu'en 1848, tout en ayant dès 1814 adhéré à la Suisse en format le canton de Neuchâtel. De 1806 à 1813, Berthier en fut le prince ; il n'y mit jamais les pieds, mais s'en occupa de loin.

² Wagram : ville d'Autriche, au nord de Vienne, où les 5 et 6 juillet 1809, Napoléon Ier remporta la victoire sur les troupes autrichiennes de l'archiduc Charles. Berthier s'y distingua et la batterie de canons de Wagram est célèbre dans l'histoire de l'Empire.

³ Valangin : commune du canton de Neuchâtel, située dans le Val-de-Ruz, à l'entrée des gorges du Seyon (rivière du Jura se jetant dans le lac de Neuchâtel).

Entre le XIIe et le XVIe siècle, Valangin était un comté ayant comme seigneur la famille d'Aarberg-Valangin. En 1592, la comtesse de Neuchâtel, Marie de Bourbon, racheta le territoire au prix de 70.000 écus d'or.

Berthier fit toutes les campagnes de l'Empire comme major-général de l'armée. Son rôle consistait à transmettre les ordres de Napoléon, qui avait une écriture exécration, en termes clairs et de les faire parvenir aux chefs d'unité pour exécution (Pour plus de sûreté, il envoyait toujours ces ordres en double exemplaire et par des estafettes différentes).

Brave soldat et brillant organisateur, Berthier, en revanche, est incapable de commander sur le terrain où il se révèle hésitant et dépourvu du moindre sens tactique. Lui, si prompt à saisir les manœuvres les plus délicates quand elles sont conçues par l'Empereur, lui si habile à se représenter les mouvements les plus compliqués d'une armée et à donner les ordres en conséquence se montre inférieur au premier colonel venu dès lors qu'il lui faut assurer un commandement.

Pendant la Première Restauration, il se rallie à Louis XVIII et suit le roi à Gand, pendant les Cent Jours.

Réfugié, après 1814, au château de Bamberg, auprès de son beau-père Guillaume de Bavière, il y meurt le 1^{er} juin 1815, tombant de la fenêtre du troisième étage pendant un accès de fièvre chaude ; selon d'autres par suicide ou encore assassiné par des hommes masqués qui restèrent inconnus.

2) Objets numismatiques

2.1 Alexandre Berthier

Antoine Desboeufs⁴



DR/ Légende circulaire : ◌ ALEX. ^{DRE} BERTHIER PRINCE DE NEUCHÂTEL ET DE WAGRAM

Dans le champ : buste à droite, portant le costume d'apparat d'un maréchal d'Empire.

RV/ Entourée de deux branches de laurier, reliées par une rose, une inscription en treize lignes : NÉ A VERSAILLES/1753/MINISTRE DE LA GUERRE/1799/MARÉCHAL DE L'EMPIRE/ GRAND OFFICIER DU PALAIS/1804/GRAND VENEUR DE LA COURONNE/1806/VICE CONNÉTABLE/1807/MORT A BAMBERG/(BAVIÈRE) 1815

—/1982, Monnaie de Paris, 50,2 mm, bronze

⁴ Antoine Desboeufs (Paris 1793-Paris 1862) : sculpteur et médailleur français, grand prix de Rome



DR/ Légende circulaire : $\cap$ MARÉCHAL BERTHIER

Dans le champ : buste $\frac{3}{4}$ face, en costume d'apparat de maréchal d'Empire

RV/ Entourée de deux branches de laurier, la lettre « N »

—, —, 30,45 mm, laiton

*

Bibliographie : - Wikipedia : Histoire du Monde

- Maréchaux d'Empire, généraux et figures historiques, n°6, éditions HACHETTE, 2005

- « Napoléon Ier », le magazine du Consulat et de l'Empire, n°39, juillet/août 2006, éditions SOTECA

Crédit photographique : Leopold Verbist

UNE BELLE SERIE DE MEDAILLES

Willy Faes

En distribuant lors de notre dernière assemblée générale, une action de la défunte firme Fibru à tous les membres présents j'étais à la fois heureux de pouvoir faire ce cadeau mais aussi fort triste. En effet, je pensais avant tout à feu Marie-Louise Dupont, administrateur de cette société et président de notre association depuis sa création et à l'histoire prestigieuse des firmes Fisch, Fisch-Fonson et Fibru. C'est la raison pour laquelle je tiens à vous montrer les médailles anniversaires de ces firmes que certains possèdent peut-être, ou du moins, connaissent.

La série commence avec le 75^e anniversaire pour se terminer avec le 140^e anniversaire. Il se pourrait qu'il existe des médailles pour les 25^e et 50^e anniversaire mais je n'en ai trouvé aucune trace à ce jour. Il est fort improbable qu'il y ait eu une médaille pour le 145^e anniversaire vu que en 1997, Fibru devait faire face à des problèmes financiers qui au final l'obligeront à cesser ses activités.

75^e ANNIVERSAIRE / 1928

Médaille biface bronze Ø 80 mm tranche : poinçon Fisch & Cie et numé



Cette médaille est sans conteste une des plus belles créations de Joseph Witterwulghé. Madame Dupont en fit faire une réduction au diamètre de 37 mm pour son jeton de nouvel an en 1995. L'histoire de ce jeton est assez cocasse et je vous en parlerai dans un prochain Flash.

100^e ANNIVERSAIRE / 1953

Plaquette uniface bronze 67 x 67 mm tranche : poinçon Fisch



Ici également il s'agit d'une des plus belles réalisations de Marcel Rau. Elle existe aussi aux dimensions de 54 x 54 mm et sous forme de porte-clefs avec fixation et bélière aux dimensions de 26 x 26 mm. Ce dernier format, mais sans la bélière, a également servi de jeton de nouvel an de Marie-Louise Dupont pour l'année 1999.

125^e ANNIVERSAIRE / 1978

Médaille biface

bronze

Ø 60 mm

tranche : poinçon Fisch Fonson



Médaille due au talent de Harry Elstrøm. C'est un bel exemple du bestiaire fantastique de ce médailleur. Ici, comme vous pouvez le voir, un poisson imaginaire, allusion au nom de la firme Fisch. Le revers est aussi typique du savoir-faire de Harry Elstrøm. Ses graphies peuvent être considérées parmi les plus belles dans l'art de la médaille chez nous au 20^e siècle.

135^e ANNIVERSAIRE / 1988

Médaille biface

bronze

Ø 80 mm

tranche : poinçon Fisch Fonson 1988



Médaille créée par Alphonse Darville pour cet anniversaire. Il faut croire que Darville ne se sentait pas à l'aise pour composer le texte du revers. Bien que l'œuvre n'est pas signée au revers, on reconnaît tout de suite le style si caractéristique de Harry Elstrøm. Cette médaille

sera plus tard utilisée par « La Promotion de la Médaille » comme médaille de reconnaissance. Toutefois, le médaillon tenu par la femme agenouillée sera remplacé par le sigle *PM* de l'association. Une réduction au diamètre de 34 mm et en bronze argenté servira de jeton de nouvel an cette année là. Cette réduction servira aussi comme jeton de fidélité pour 15 ans d'affiliation ininterrompue à « La Promotion de la Médaille » et pour le jumelage des cercles numismatiques « Numismatica Brugge en het Vrije » et le « Cercle de Couvin des Rièzes et des Sarts ».

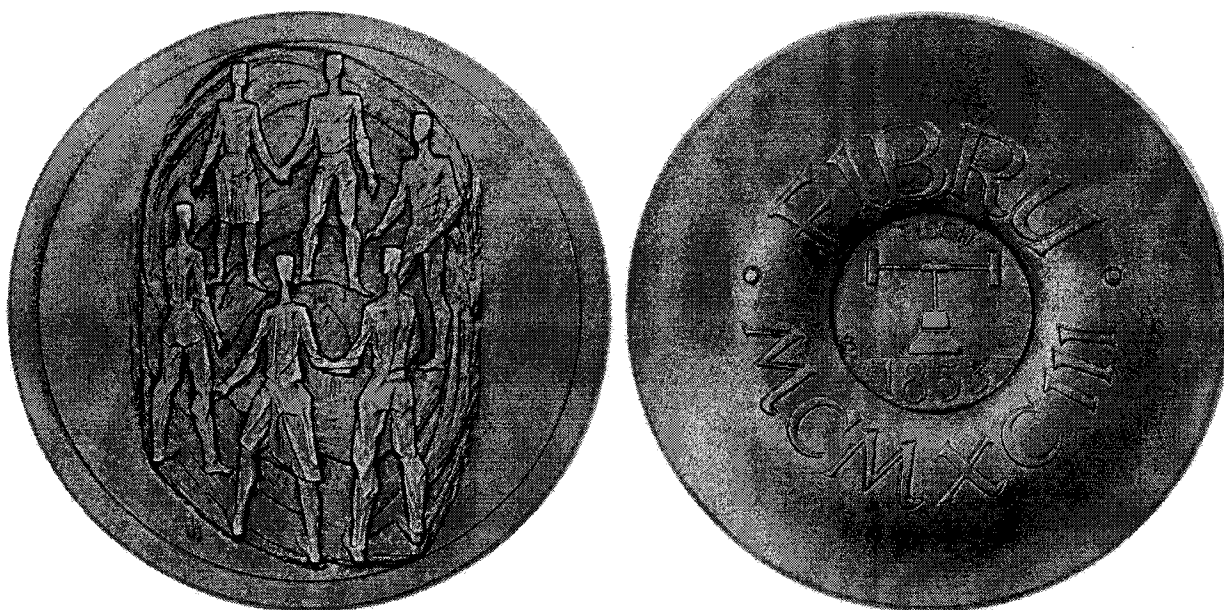
140^e ANNIVERSAIRE / 1993

Médaille biface

cuivre

Ø 80 mm

tranche : lisse et bombée



Cette médaille intitulée « Ronde de la Paix » symbolise l'Union Européenne des six. Basile Lamou signa le droit et le revers. La réduction au diamètre de 34 mm et en cuivre argenté servira de jeton de nouvel an pour 1993. Une version de ce petit module en cuivre patiné présentée dans un bel écrin accompagné d'un feuillet explicatif sera offerte aux participants du 24^e congrès de la FIDEM à Budapest en 1994.

Het 'Alziende Oog van God' op twee medailles ontworpen door Josuë Dupon.

Dr. G. STAUTEMAS

Het symbool : 'Het Alziende Oog' gebruikt Josuë DUPON (° Ichtegem 1864-5-22 / + Berchem 1935-0-13) tweemaal in zijn medaille productie: eenmaal op één van de portretmedailles van Désiré MERCHIER, en eenmaal op de medaille 'La religion et l'humanité'.

La religion et l'humanité.

In 1932 koos de vereniging 'Les Amis de la Médaille' (AMA), als 60° medaille in de reeks een artistiek zeer geslaagde medaille, ontworpen door Josuë DUPON en vakkundig geslagen door de firma Fonson. Zij kreeg als titel: 'La religion et l'humanité'.

In de verzamelcatalogus, door André Vincke samengesteld, van de medailles door Josuë DUPON gemaakt, geeft deze bij deze medaille volgend commentaar:

'In dit prachtig werkstukje van een oud geworden kunstenaar ligt zijn hele visie op leven en dood weerspiegeld. De mens van goede wil (de twee onschuldige kinderen) is veilig want hij wordt beschermd door de almachtige hand van God. De wereld wordt geëgeld door oorlog en geweld (de ruiters van de Apocalyps) maar uiteindelijk stijgt over de dood heen naar zijn eindbestemming God. De wereldse macht (de slang) kan de mens niet deren zolang hij op God vertrouwt. '

Persoonlijk vind ik deze commentaar nogal beperkt en doet op die manier onrecht aan dit merkwaardig kunstwerk en aan de ontwerper-uitvoerder ervan. Het is beslist de moeite waard deze medaille nader te onderzoeken op de tekenen die de kunstenaar ons wil tonen.



Josuë DUPON / Fonson 1932 / R – S – Ae – 70 *

* R: gereduceerd met de reduceermachine / S: geslagen / Ae: brons / 70 mm. diameter

Beschrijving van de medaille.

Op de ene zijde bemerken we een grote wolkenformatie van links onder naar rechts boven met daarop, gallopperend naar rechts de vier ruiters beschreven in de Apocalyps (laatste boek in het Nieuwe Testament):

- De eerste ruiter met boog en pijlen: de heerszucht;
- De tweede ruiter met het zwaard: de oorlog;
- De derde ruiter met de weegschaal: de hongersnood;
- De vierde ruiter: een geraamte met de zeis, de dood.

In die zelfde wolkenband strijdende krijgers en gevallen lichamen.

Uiterst links 2 gieren in de vlucht.

Midden boven een wolkenband met daarin : ‘Ad vitam aeternam’ (Tot in de eeuwigheid). Deze wolkenband omsluit een driehoek met daarin het ‘Alziende Oog’ dat straalt.

Onderaan ligt een geraamte gekroond met een lauwerkrans en bedekt met een palmtak. In de afsnede: ‘Sic transit gloria / mundi’ (Zo vergaat de heerlijkheid van de wereld).

Rechts langs de rand de handtekening: Josuë DUPON.

Op de andere zijde komt uit een wolkenformatie, rechts gelegen, een hand te voorschijn die horizontaal in het midden van het veld naar links is gekeerd. In de handpalm zitten twee naakte kinderen (een jongen en een meisje). Langs de boven rand in hoofdletters: ‘TUTI QUOS SERVAT’ (Veilig zijn zij die Hij beschermt). Onderaan in het midden een slang, met opengesperde muil, dreigend in die hand te bijten. Links daarvan het monogram van de AMA (Amis de la Medaille d’Art).

Links langs de rand: Josuë DUPON.

Poging tot interpretatie van de medaille.

Langs beide zijden kunnen we drie symboolgroepen onderscheiden met telkens één symbool dat opvallend de aandacht trekt: enerzijds de grote hand, anderzijds de ruiterstoet uit de Apokalyps. In de tijdsgeest van het interbellum in Vlaanderen bestaat er wel degelijk een verband tussen beide: zij verwijzen naar de bestraffende maar tegelijk ook beschermende hand van God jegens de mensheid. In de visioenen door Johannes opgetekend in het laatste boek van het Nieuwe Testament: de Apokalyps, zendt God allerlei gesels naar de mensheid om de uitverkoren te scheiden van de verdoemden en gaat met de uitverkoren door bemiddeling van ‘Het Lam’ een pakt aan waarin Hij belooft hen te beschermen.

Dit wordt vrij duidelijk getoond op deze zijde van de medaille: Gods hand plaatst zich tussen het aanvallend kwaad (de slang) en de onschuldigen in de vorm van een koppel kinderen. De begeleidende tekst spreekt voor zich.

Op de andere zijde speelt een ingewikkelder symboliek. De twee gieren staan symbool voor de menselijke ziel die uit het lichaam treedt bij de dood. Twee gieren corresponderend met de twee kinderen op de keerzijde. Een skelet, getooid met de tekenen van de ijdele mens: een lauwerkrans en palmbiad blijft op de aarde liggen. Zien we hier niet het vanitas symbool verschijnen dat vooral sinds de renaissance regelmatig opduikt in de beeldende kunst als getuigenis van een in die tijd zeer actuele problematiek?

De vergankelijkheid van de wereldse lusten wordt gesteld in oppositie tot de tijdloos geachte ‘Schepper van het Heelal’: het ‘Alziende Oog’ (een oog geplaatst in een driehoek met een stralenkrans omgeven dat in de maconieke traditie verwijst naar de Oppermeester van het Universum). De begeleidende tekst: ‘Ad vitam aeternam’ benadrukt deze connotatie.

Door de gesel van de apokalyptische ruiters moet de mens zich afkeren van de wereldse lusten en vermaken om zijn gedrag aan te passen naar Gods wil om zo tot de schare van de uitverkorenen te kunnen toetreden en van Gods beschermende hand te kunnen genieten.

De medailleur geeft hier blijk van een zeer gedegen kennis van de mysterien zoals die in de loge tempels van die tijd werden bestudeerd. Dit impliceert geensinds dat hij ook toetrad tot een loge

gezien dit gedachtengoed in die tijd ook buiten iedere georganiseerde vereniging het gemeenschapsleven beheerste. Of het hier om een testament gaat durf ik te betwijfelen: het is eerder een synthese van de levensvisie in een bepaald tijdssegment. In die zin is deze medaille ook zeer waardevol, naast haar onbetwistbare artistieke verdienste.

Portretmedaille van Kardinaal MERCIER.

Désiré MERCHIER, (° Eigenbrakel 1851-N-22 / + Mechelen 1926-1-23) die van 1906 tot zijn dood in 1926 de XVI^{de} aartsbisschop van België was en Kardinaal te Mechelen.



Dupon Josuë / J. Fonson 1916 / R – S – Ae – 60 *

* R: gereduceerd met de reduceermachine / S: geslagen / Ae: brons / 60 mm. diameter

Eigenlijk moeten we hier spreken over een duo medaille met één **gemeenschappelijke zijde** : het borstbeeld van de kardinaal in profiel, gekeerd naar rechts, met aan de linker kant op schouderhoogte zijn wapenschild en lijfspreuk ‘Apostolus Jesu Christi ‘ en in de schouderafsnede, gelijklopend met de rand, Josuë DUPON. Rechts gelijklopend met de rand: S.E. Le Card. MERCIER. Ter hoogte van de linker schouder het jaartal 1916. Vermoedelijk is dit wel het jaar waarin de medaille werd geslagen en uitgegeven, maar waarom juist in 1916?

Op het eerste zicht kunnen we in dit jaar drie gebeurtenissen in verband met de Kardinaal weerhouden:

- In dit jaar werd “De Mechelse Catechismus” heruitgegeven.
- In volle Duitse bezetting lukte het de Kardinaal dit jaar naar Rome te reizen om er een bezoek te brengen aan de sterk patriottische belgische gemeenschap in de nationale kerk van België te Rome: de S. Guiliano dei Fiamminghi kerk.
- Op 15-3-1916 : vervlaamsing van de Gentse Universiteit, dit zeer tegen de zin van de kardinaal. Hij vond het Nederlands ongeschikt om cultuur en wetenschap te beoefenen en stelde dat ijveren voor de vernederlandsing van de universiteit onchristelijk en tegen de katholieke beginselen is. Van hem is ook de gevleugelde uitspraak: ‘Motus iste flandricus a diabolo inventus’ (De Vlaamse beweging is een uitvinding van de duivel).

Op de andere zijden van de medailles belicht de zeer kunstzinnige kunstenaar op allegorische wijze de voornaamste karaktereigenschappen van de Kardinaal.

Op de **eerste keerzijde**: bovenaan in het midden ‘Het Alziende Oog’, hier duidelijk te interpreteren als de inspirerende invloed van de Heilige Geest. In de wolkenband: ‘Deo et Patriae’ (God en Vaderland) wat zowat het baken is waarnaar de Kardinaal zijn leven richtte. Hij was verwoed voorstander van een christelijke (francofone) democratie en een nationale eenheid. Van uit deze patriottistische overtuiging bood hij onbuigzame weerstand tegen de Duitse bezetting.

De twee allegorische vrouwenfiguren die het veld beheersen verwijzen enerzijds naar de **Kerk**: de links staande vrouw met een aureool rond het hoofd en een kruis in de rechter hand - op de kruising van de balken een kelk met een stralende hostie - en anderzijds naar de **Staat**: de vrouw rechts met op het hoofd een helm waarop een leeuw zit (symbool van België) en in de linker hand een wapenschild (waarop vermeld: ‘L’Union fait la Force’).

Beide figuren reiken elkaar de hand (de wederzijdse dienstbaarheid tussen Kerk en Staat) boven een symbolische afbeelding van de Belgische grondwet (Constitution Belge) - let op de gelijkenis met de stenen tafelen waarop Mozes de tien geboden ontving in het Oude Testament - en de tekenen van de monarchie: een kroon en een scepter op een kussen.

Links in de afsnede Josuë Dupon en eronder in een verdorde tak 1914-1918?. Waarom dit vraagteken is niet met zekerheid te duiden. Kon de kunstenaar toen reeds weten hebben van het naderend einde van de oorlog: 1918 ?

Maar Josuë Dupon geeft blijk van een zeer gedegen eruditie en laat zich niet vangen in een eenzijdige visie. Vandaar een **variante keerzijde**, wel is waar minder verspreid. Naast de onbetwistbare eigenschappen als leider van een organisatie gebruikt hij deze variante keerzijde om de veronderstelde charismatische ingesteldheid van de kardinaal in de spots te plaatsen. Zeer in de traditie van zijn tijd grijpt hij naar het beeld van de schaapherder. Hij toont hem staand, met op zijn linker arm een lam en in de rechter hand zijn herdersstaf, en omringd door zijn schapen en zijn herdershond. In de verte kunnen we een stad vermoeden. Onderaan langs de rand in het midden: Josuë Dupon.

Beide medailles vormen een geheel, met als gemeenschappelijke zijde: het portret van de kardinaal. De twee andere zijden vertolken een genuanceerde hulde van de kunstenaar aan de kardinaal.

Eigenlijk moeten we hier spreken over een duo medaille met één **gemeenschappelijke zijde** : het borstbeeld van de kardinaal in profiel, gekeerd naar rechts, met aan de linker kant op schouderhoogte zijn wapenschild en lijfspreuk ‘Apostolus Jesu Christi’ en in de schouderafsnede, gelijklopend met de rand, Josuë DUPON. Rechts gelijklopend met de rand: S.E. Le Card. MERCIER. Ter hoogte van de linker schouder het jaartal 1916. Vermoedelijk is dit wel het jaar waarin de medaille werd geslagen en uitgegeven, maar waarom juist in 1916?

Op het eerste zicht kunnen we in dit jaar drie gebeurtenissen in verband met de Kardinaal weerhouden:

- In dit jaar werd “De Mechelse Catechismus” heruitgegeven.
- In volle Duitse bezetting lukte het de Kardinaal dit jaar naar Rome te reizen om er een bezoek te brengen aan de sterk patriottische belgische gemeenschap in de nationale kerk van België te Rome: de S. Guiliano dei Fiamminghi kerk.
- Op 15-3-1916 : vervlaamsing van de Gentse Universiteit, dit zeer tegen de zin van de kardinaal. Hij vond het Nederlands ongeschikt om cultuur en wetenschap te beoefenen en stelde dat ijveren voor de vernederlandsing van de universiteit onchristelijk en tegen de katholieke beginselen is. Van hem is ook de gevleugelde uitspraak: ‘Motus iste flandricus a diabolo inventus’ (De Vlaamse beweging is een uitvinding van de duivel).

Op de andere zijden van de medailles belicht de zeer kunstzinnige kunstenaar op allegorische wijze de voornaamste karaktereigenschappen van de Kardinaal.

Op de **eerste keerzijde**: bovenaan in het midden ‘Het Alziende Oog’, hier duidelijk te interpreteren als de inspirerende invloed van de Heilige Geest. In de wolkenband: ‘Deo et Patriae’ (God en Vaderland) wat zowat het baken is waarnaar de Kardinaal zijn leven richtte. Hij was verwoed voorstander van een christelijke (francofone) democratie en een nationale eenheid. Van uit deze patriottistische overtuiging bood hij onbuigzame weerstand tegen de Duitse bezetting.

De twee allegorische vrouwenfiguren die het veld beheersen verwijzen enerzijds naar de **Kerk**: de links staande vrouw met een aureool rond het hoofd en een kruis in de rechter hand - op de kruising van de balken een kelk met een stralende hostie - en anderzijds naar de **Staat**: de vrouw rechts met op het hoofd een helm waarop een leeuw zit (symbool van België) en in de linker hand een wapenschild (waarop vermeld: ‘L’Union fait la Force’).

Beide figuren reiken elkaar de hand (de wederzijdse dienstbaarheid tussen Kerk en Staat) boven een symbolische afbeelding van de Belgische grondwet (Constitution Belge) - let op de gelijkenis met de stenen tafelen waarop Mozes de tien geboden ontving in het Oude Testament - en de tekenen van de monarchie: een kroon en een scepter op een kussen.

Links in de afsnede Josuë Dupon en eronder in een verdorde tak 1914-1918. Waarom dit vraagteken is niet met zekerheid te duiden. Kon de kunstenaar toen reeds weten hebben van het naderend einde van de oorlog: 1918 ?

Maar Josuë Dupon geeft blijk van een zeer gedegen eruditie en laat zich niet vangen in een eenzijdige visie. Vandaar een **variante keerzijde**, wel is waar minder verspreid. Naast de onbetwistbare eigenschappen als leider van een organisatie gebruikt hij deze variante keerzijde om de veronderstelde charismatische ingesteldheid van de kardinaal in de spots te plaatsen. Zeer in de traditie van zijn tijd grijpt hij naar het beeld van de schaapherder. Hij toont hem staand, met op zijn linker arm een lam en in de rechter hand zijn herdersstaf, en omringd door zijn schapen en zijn herdershond. In de verte kunnen we een stad vermoeden. Onderaan langs de rand in het midden: Josuë Dupon.

Beide medailles vormen een geheel, met als gemeenschappelijke zijde: het portret van de kardinaal. De twee andere zijden vertolken een genuanceerde hulde van de kunstenaar aan de kardinaal.